

# BIBLIOGRAFIA

## EDUCAÇÃO INDÍGENA\*

ABORÍGENES americanos fazem recomendações. **The Linguistic Reporter**, oct. 1975.

ACEVEDO CONDE, M. L. Experiências en la preparación de personal bilingüe. **América Indígena**, México, 38 (3): 701-16, 1978.

AKINNASO, F. Niyi. The consequences of literacy in pragmatic and theoretical perspectives. **Anthropology and Education Quarterly**, Washington, 12 (3): 163-200, 1981.

ALFORD, Margareth. **Relatório do projeto de educação bilíngüe-bicultural entre os Karajás - Ilha do Bananal - 1977**; relatório das atividades do Summer Institute of Linguistics, exercício de 1977. Brasília, SIL, s. d.

ALTMANN, Lori & ZWETSCH, Roberto. O projeto de educação para os Suruí. In: \_\_\_\_\_ **Paiter: o povo Suruí e o compromisso missionário**. Chapecó, s. ed. 1980. (Cadernos do Povo)

ASSIS, Eneida Corrêa de. **Escola indígena; uma "frente ideológica"?** Brasília, UnB, 1981. (Tese mestrado)

AZEVEDO, Fernando de. A educação nas sociedades primitivas. In: \_\_\_\_\_ **Sociologia educacional**. São Paulo, Biblioteca Pedagógica Brasileira, 1940. p. 137-58. Série 4?. v. 19.

\* Bibliografia mais ampla pode ser encontrada no Banco de Bibliografia do CENTRO DE INFORMAÇÕES BIBLIOGRÁFICAS DO MEC - CIBEC. INEP, Anexo I do MEC - Subsolo - Cx. Postal 04/0366 - 70047 - Brasília - DF.

BARROS, Maria Cândida Drumond Mendes. **Política del language en Brasil colonial (1549-1759)**. México, Escuela Nacional de Antropología e Historia, 1982.

PELTRAN, Gonzalo A. **Teoria y practica de la educación indígena**. Setecientos, México, Secretaria de Educación Pública, 1973. 226p.

BRIDGEMAN, Loraine Irene. A alfabetização de um povo ágrafo. **Boletim da Associação Brasileira de Lingüística - ABRALIN**, (4): 102-15, maio 1983.

CASTAÑEDA, José. Educación e indigenismo. **América Indígena**, México, 32 (2): 413-18, 1972.

CAZDEN, C. B. & JOHN, V. P. Learning in American indian children. In: OHANNESSIAN, S., ed. **Styles of learning among American indians, an outline for research**. Washington, Center for Applied Linguistics, 1969.

CLARAC, Geraldo. Indigenismo de dominación o indigenismo de libertación. **América Indígena**, México, 34 (1): 161-9, 1974.

COMISSÃO PRÓ-ÍNDIO, São Paulo. A questão da educação indígena. São Paulo, Brasiliense, 1981. 222p.

COMAS, J. La lengua vernácula y el bilingüismo en la educación. **América Indígena**, México, 16: 93-109, 1955.

CONSELHO INDIGENISTA MISSIONÁRIO. CIMI. Norte II. **Aprender ensinando: uma experiência de educação entre os índios**. Belém, 1983.

UM DIALOGO com Paulo Freire sobre educação indígena. S. n. t. mimeo. (Cópia de uma gravação da 8ª Assembléia Regional de Conselho Indigenista Missionário- MT, realizada em Cuiabá, de 16 a 20 de junho de 1982.)

EDUCACIÓN bilingüe e intercultural. **América Indígena**, México, 42 (2): abr./jun. 1982. Editorial.

EDUCACIÓN bilingüe en el Paraguay; manual para el maestro. Asunción, Ministério de Educación y Cultura, 1983.

EMERICH, Charlotte. **A língua de contato do Alto Xingu**: origem, forma e função. Rio de Janeiro, UFRJ, 1984. (Tese doutorado)

\_\_\_\_\_. **Contato Lingüístico e variação**. S. n.t. Trabalho apresentado na 13.ª Reunião Brasileira de Antropologia, São Paulo, 1982.

\_\_\_\_\_. **Programação do ensino bilingüe nas áreas indígenas**. S.l., s.d., 1974.

\_\_\_\_\_. **Sistemas fonológicos em contato**. S. n. t. Trabalho apresentado na 12ª Reunião Brasileira de Antropologia, Rio de Janeiro, 1980.

ENCONTRO DE EDUCAÇÃO INDÍGENA, 1., Fátima de São Lourenço-MT, 1982. Fátima de São Lourenço-MT, Operação Anchieta, 1982. 65p. mimeo.

ENGLE, Patrícia Lee. Language mediun in early School years for minority language groups. **Review of Educational Research**, Washington, 45 (2): 283-325, 1975.

\_\_\_\_\_. **A língua usada nos primeiros anos escolares por grupos indígenas lingüísticos minoritários**. Brasília, Summer Institute of Linguistics, s.d. 51 p.

ESCOBAR, Alberto. La educación bilingüe en el Peru. In: TROIKE, Rudolph C.& MODIANO, Nancy, eds. **Proceedings of the First Inter-**

**American Conference on Bilingual Education**. Arlington, Centerfor Applied Linguistics, 1975. p. 32-42.

EXPERIÊNCIA pioneira em educação através do próprio índio. **Boletim Informativo FUNAI**, Brasília, 1 (3): 18-9, 1972.

A FANTÁSTICA comunicação dos índios. **Boletim Informativo FUNAI**, Brasília, 3 (11/12): 26-33, s.d.

FERNANDES, Florestan. **Aspectos da educação na sociedade tupinambá**. Hannover, s. ed., 1966.

FERRE D'AMARE R.& BAEZ JORGE, F. Lineamentos para la reorientación de la educación bilingüe e bicultural en México. **América Indígena**, México, 38 (3): 695-700, 1978.

FORBES, Jack D. Un modelo para mejorar la educación indígena: la Asociación de Educación Indígena de California. **Anuário Indigenista**, México, 29: 187-211, 1969.

FORTUNE, David L. **Educação bilingüe bicultural e seu papel catalizador na integração de grupos indígenas brasileiros** - um estudo do programa Karajá. Brasília, Summer Institute of Linguistics, s.d.

\_\_\_\_\_. **Relatório do 1º curso de promotores de educação bilingüe do projeto Karajá**. S.L, s. ed., 1972.

GAY, John& COLE, Michael. **The new Mathematics and an old Culture**; a study of learning among the Kpelle of Liberia. New York, Holt Rinehart and Winston, 1967.

GIMÉNEZ, Aleida. Educación intercultural bilingüe. **América Indígena**, México, 42 (2): 235, abr./jun. 1982.

HAVILAND, John. El problema de la educación bilingüe en el área Tzotzil. **América Indígena**, 42 (1): 147-70, jan./mar. 1982.

- HEATH, Shirley Brice. **La política del lenguaje en México**; de la colônia a la nación. México, Instituto Nacional Indigenista, 1972.
- HERNANDEZ, Franco Gabriel. Lengua nacional vs., lenguas indígenas. **América Indígena**, México, 39 (3): 563-71, jul./sept. 1979.
- HERNANDEZ, Isabel. **Educação e sociedade indígena**; uma aplicação bilíngüe do método Paulo Freire. São Paulo, Cortez, 1981, 111 p.
- HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ, Severo. Planteamientos básicos para una política de educación bicultural y bilingüe. **América Indígena**, México, 42 (2): 281, abr./jun. 1982.
- HICKMAN, John M. Barreras lingüísticas y socioculturales de la comunicación. **América Indígena**, México, 29 (1): 129-41, 1969.
- IVIE, Stanley D. Política nacional y educación indígena: una comparación entre los Estados Unidos y México. **América Indígena**, 31 (4): 975-95, 1971.
- JUAREZ TOLEDO, LuizAdolfoS PALÁCIOS, Reinaldo A. El programa de castellanización socio-educativo rural, una fórmula feliz para la educación del indígena monolingüe guatemalteco. **América Indígena**, México, 32 (2): 377-90, abr./jun. 1972.
- KINDELL, Gloria Elaine. **Discourse strategies in Kaingang literacy materials**. Washington, Georgetown University, 1982. (Tese doutorado)
- \_\_\_\_\_. **Educação bilíngüe**; aspectos sócio-lingüísticos para sua implantação e desenvolvimento. São Paulo, SBPC, 1978. Apresentado na 30ª Reunião Anual da SBPC, São Paulo, 9 a 15 jul. 1978.
- \_\_\_\_\_. **Requisitos lingüísticos para a elaboração de um programa de educação bilíngüe**. Brasília, Summer Institute of Linguistics, 1978. Apresentado na XI Reunião Brasileira de Antropologia, Recife, 7 a 9 maio 1978. 8p.
- \_\_\_\_\_ & JONES, Joan Wickham. **Educação indígena**; metodologia e programação. Brasília, Summer Institute of Linguistics, 1978.
- LADO, Robert. **Introdução à lingüística aplicada**. Petrópolis, Vozes, 1972.
- LA FUENTE, A. Castro de. La alfabetización en idiomas indígenas y los promotores culturales. In: A WILLIAM Cameron Townsend. México, Instituto Lingüístico de Verano, s.d. p. 231-48.
- LAMBERT, W. E.& TUCKER, G. R. **Bilingüal education of children**; the St. Lambert experiment. Rowley, Mass, Newbury House, 1972.
- LARSON, Mildred L et alii. **Educación bilíngüe**; una experiencia en la Amazonia Peruana. Lima, Ignacio Prado Pastor, 1979.
- MACKEY, William F. A typology of bilingüal education. In: ANDERSON, Theodore & BOYER, Mildred, eds. **Bilingüal schooling in the United States**. Washington, Government Printing Office, 1970, v. 2 p. 63-82.
- MCQUOWN, Norman A. El papel de la lengua materna en la educación nacional. **América Indígena**, México, 30 (2): 387-93, abr. 1970.
- MAGALHÃES, Lúcia. **Notas para o estudo do conceito de educação entre o indígena do Brasil**. Rio de Janeiro, Museu Nacional, 1951. (Publicações avulsas do Museu Nacional, 8)
- MATTOS, Jayme de. **Educação Indígena: histórico e atualidade**. Apresentado no Encontro de Técnicos em Lingüística, Antropologia e Educação, MINTER, FUNAI, Brasília, 19 a 20 dez. 1977.
- MAYER, Enrique. Los alcances de una política de educación bicultural y bilingüe. **América Indígena**, México, 42 (2): 269, abr./jun. 1982.
- MELATTI, Delvair Montagner & MELATTI, Júlio César. A criança maru-bo: educação e cuidados. **Revista Brasileira de Estudos Pedagógicos**, 62 (143): 291-301, jan./abr. 1979.

MELIA, Bartomeu. **Educação indígena e alfabetização**. São Paulo, Loyola, 1979, 91 p. (Coleção missão aberta, 2)

MINO-GARCES, Fernando. Enfoques teóricos sobre alfabetización bicultural. El Programa MACAC, Ecuador. **América Indígena**, México, 42 (2): 221, abr./jun. 1982.

MODIANO, Nancy. Bilingual education for children of linguistic minorities. **América Indígena**, México 27 (2): 405-15, abr. 1968.

\_\_\_\_\_. **Indian education in the Chiapas Highlands**. New York, Holt Rinehart and Winston, 1973.

MONITORES indígenas: experiência será ampliada. **Boletim Informativo FUNAI**, Brasília, 4 (14): 67-75, s.d.

MONSERRAT, Ruth Maria Tonini. Vale a pena alfabetizar 28 pessoas? **Cadernos de Estudos Lingüísticos**, Campinas (4): 115-21, jun. 1983.

MOSONYI, Esteban Emilio. Responsabilidad del lingüista frente a los pueblos indígenas americanos. **América Indígena**, México, 42 (2): 289, abr./jun. 1982.

\_\_\_\_\_. & RENGIRO, Francisco A. Un enfoque interdisciplinario sobre los fundamentos teóricos y programáticos de la educación intercultural bilingüe en Venezuela. **Anuário Indigenista**, México, 42: 31-57, dic. 1982.

MUSGROVE, Frank. **Education and anthropology; other cultures and the teacher**. Chichester, John Wiley, 1982.

NAHMAD SITTÓN, Salomón. La educación bilingüe y bicultural para las regiones interculturales de México. **América Indígena**, México, 42 (2): 203, abr./jun. 1982.

\_\_\_\_\_. La política educativa en regiones interculturales de México. In: TROIKE, Rudolph C. & MODIANO, Nancy eds. **Proceedings of the**

**First Inter-American Conference on Bilingual Education**. Arlington, Center for Applied Linguistics, 1975. p. 15-24.

NASCIMENTO, Neli Ferreira do. Uma experiência em educação bilingüe com o povo Maxakali. **Cadernos de Estudos Lingüísticos**, Campinas (4): 155-64, jun. 1983.

NAVES DE LAGUNA, Josefina. Acción indigenista en Venezuela en el campo educacional. **América Indígena**, México, 34 (1): 209-14, 1974.

NEVES, Luiz Felipe Baêta. **O combate dos soldados de Cristo na terra dos papagaios: colonialismo e repressão cultural**. Rio de Janeiro, Forense, Ed. Universitária, 1978.

NEWMAN, Barbara A. Ensino bilingüe: uma ponte para a integração. **Boletim Informativo FUNAI**, Brasília, 4 (14): 67-75, s.d.

\_\_\_\_\_. **O indígena brasileiro e educação**. In: 1 ? SEMINÁRIO FUNAI/MISSÕES RELIGIOSAS, Brasília, 7 nov. 1973.

OLIVEIRA FILHO, João Pacheco de et alii. Os índios Tucuna como agentes de um processo de educação integrada. **Fórum Educacional**, Rio de Janeiro, 6 (4): 13-33, out./dez. 1982.

ORLANDI, Eni Pulcinelli. Algumas considerações discursivas sobre a educação indígena. In: \_\_\_\_\_ **A linguagem e seu funcionamento; as formas do discurso**. São Paulo, Brasiliense, 1983.

\_\_\_\_\_. Algumas considerações discursivas sobre a educação indígena. **Cadernos de Estudos Lingüísticos**, Campinas, 4: 126-36, jun. 1983.

ORO, Ari Pedro. **Os índios Tukuna e a sociedade nacional: fricção interétnica**. Porto Alegre, PUC, 1977. 159p. (Tese mestrado)

PAULSTON, Christina B. Algumas notas sobre la enseñanza bilingüe del idioma en el Peru. **América Indígena**, México, 30 (1): 99-106, 1970.

\_\_\_\_\_ Del dilema moral de un especialista en sociolingüística. **América Indígena**, México, 33 (1): 97-105, 1973.

PEREIRA, Cláudia Netti do Valle. A escola indígena Apurina do km 45: reflexões sobre uma experiência. **Cadernos de Estudos Lingüísticos**, Campinas, 4, 137-42, jun. 1983.

PERISSINOTO, Giorgio. La integración lingüística del indígena mexicano: teoría y práctica de la castellanización. **América Indígena**, México, 34 (4): 957-64, 1974.

PICON ESPINOZA, César. Los programas educativos de las poblaciones indígenas. **Anuário Indigenista**, México, 38: 79-103, 1978.

POLITICA educativa y cultural de los grupos étnicos de México. México, Consejo Nacional de Pueblos Indígenas/Alianza Nacional de Profesionales Indígenas Bilingües. **Anuário Indigenista**, México, 42: 125-55, dic. 1982.

POSEY, Darrel Addison. Indigenous knowledge and development; an ideological bridge to the future. **Ciência & Cultura**, São Paulo, 35 (7): 877-94, jul. 1983.

PRIMERA reunión de trabajo sobre educación bilingüe en los grupos indígenas. Bogotá, Dirección General de Integración y Desarrollo de la Comunidad, 1972.

RAMIREZ III, Manuel & CASTAÑEDA, Alfredo. **Cultural democracy, bicognitive development and education**. New York, Academic Press, 1974.

RAMSEY, Robert M. A technique for interlingual lexico-semantic comparison; the lexigram. **TESOL Quarterly**, Washington, 15 (1): 15-24, mar. 1981.

RODRIGUES, Rául. Informes de actividades de la Dirección General de Educación Extra-escolar en el medio indígena. **América Indígena**, México, 33 (4): 1019-29, 1973.

SAMPAIO, Dalva Carmelina Grisi. **Programa de educação bilíngüe do Summer Institute of Linguistics no Brasil**; funcionamento social real. São Paulo, UNICAMP, 1979.

SANTOS, Sílvio Coelho dos. Compatibilização do sistema escolar para minorias tribais no sul do Brasil. **Anais do Museu de Antropologia**, Florianópolis, 5 (5): 103-8, dez. 1972.

\_\_\_\_\_. **Educação e sociedades tribais**. Porto Alegre, Movimento, 1975, 92p.

\_\_\_\_\_. A escola em duas populações tribais. **Revista de Antropologia**, São Paulo (14): 31-5, 1966.

SCHADEN, Egon. Educação e magia nos cerimoniais de iniciação. **Revista Brasileira de Estudos Pedagógicos**, Rio de Janeiro, 3 (8): 271-4, fev. 1945.

\_\_\_\_\_. Educação Indígena. **Revista do Arquivo Municipal de São Paulo**, São Paulo (186): 7-31, jan./dez. 1974. **Problemas Brasileiros**, São Paulo, 14 (152): 23-32, abr. 1976.

SEMINARIO NACIONAL DE EDUCACIÓN BILINGÜE, Lima 17 a 22 ene., 1972. **La educación bilingüe en el Peru**. Lima, Ministério de Educación, 1972.

SEMINARIO TÉCNICO DE POLÍTICAS Y ESTRATÉGIAS DE EDUCACIÓN Y ALFABETIZACIÓN EN POBLACIONES INDÍGENAS. Oaxaca, México, 4 a 9 oct. 1982. **Anuário Indigenista**, México, 42: 9-29, dic. 1982.

SHORT, Willian G. La ciudad universitária Navajo - experimento intercultural. **América Indígena**, México, 33 (2): 431-46, 1973.

SILVA, Márcio. Educação e linguagem segundo os guaranimbyrá. **Cadernos de Estudos Lingüísticos**, Campinas, 4: 143-54, jun. 1983.

- SILVA, Myriam Barbosa da & SILVA, Rosa V. Mattos e. Manifestação do processo de simplificação em um dialeto de contato. *Boletim de Filosofia*, Lisboa (26): 125-37, 1980/81.
- SILVA, Rosa V. Mattos e AGOSTINHO, Pedro. Aculturação no plano lingüístico; notícias sobre pesquisa entre os Kamayurá do Alto Xingu, Brasil. In: CONGRESSO DE LA ALFAL, 3., Porto Rico. 1971. Atas. Porto Rico, 1976.
- SOUZA, Tania Conceição Clemente & SOARES, Marília Lopes da Costa T. Alfabetização Tapirapé: reflexões sobre uma experiência. *Cadernos de Estudos Lingüísticos*, Campinas, 4: 107-14, jun. 1983.
- SPINDLER, George Dearborn, ed. *Education and cultural process: towards and anthropology of education*. New York, Holt Rinehart and Winston, 1974.
- SPOLSKY, Bernard et alii. Religious, political and educational factors in the development of biliteracy in the Kingdom of Tonga. **Journal of Multilingual and Multicultural Development**, 4 (6): 459-69, 1983.
- SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS. Orientação didática em relação a alfabetização para monitor bilingüe. Brasília, 1976. Edição experimental.
- SWADESH, Evangelina A. Formas de aprendizagem entre los indígenas del estado de Oaxaca. **América Indígena**, México, 33 (4): 991-1002, 1973.
- \_\_\_\_\_. Lingüística e educación indígena. **América Indígena**, México, 36 (2): 347-58. 1976.
- TARIFA ASCARRUMZ, Erasmo. Educación y alfabetización en lenguas nativas, llegará el castellano al área rural através de la alfabetización vernacular. *América Indígena*, México, 32 (3): 993-7, jul./sept. 1972.
- TSUPAL, Nancy Antunes. Educação indígena bilingüe particularmente entre Karajá-Xavante. Brasília, FUNAI/INL, 1979.
- \_\_\_\_\_. Educação indígena bilingüe, particularmente entre Karajá e Xavante: alguns aspectos pedagógicos, considerações e sugestões. Brasília, UnB, 1978. (Tese mestrado)
- URIESTE F. de C, Miguel. Educación popular en el altiplano boliviano: el Programa ECORA. *América Indígena*, México, 42 (2): abr./jun. 1982.
- VARESE, Estefano. Notas para una discusión sobre la educación bilingüe y bicultural en latinoamerica. **América Indígena**, México, 42 (2): 301, abr./jun. 1982.
- WARREN, D. & BERENDZEN, E. Educación del índio norteamericano: control indígena y el derecho de autodeterminación; *América Indígena*, México, 36 (4): 753-73, out./dez. 1976.
- WILLEMS, Emilio. Posição social e educação dos imaturos entre povos naturais: ensaios de sociologia educacional. **Revista do Arquivo Municipal**, São Paulo, 49: 5-34, 1983.
- WOLCOTT, Harry F. **A Kwaikiutl village and School**. New York, Holt Rinehart and Winston, 1967.